

УДК (821.112.2)

ФОРМИРОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ИДЕЙ В ЛИРИКЕ НЕМЕЦКОГО ПОСТМОДЕРНА КАК РЕЗУЛЬТАТ ТВОРЧЕСКОГО ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЯ КУЛЬТУРНОГО КОДА

© 2014 С.И.Линниченко

Самарская государственная академия культуры и искусств

Статья поступила в редакцию 20.04.2014

Статья посвящена исследованию формирования инновационного художественного смысла в лирике немецкого постмодерна в результате творческого переосмысления культурных парадигм. Рассматриваются такие типы интертекстуальности, как обращение к мифологическим, религиозным и философским источникам. Ключевые слова: гносеология, инсайт, интертекстуальность, когниция, лирика, постмодернизм.

Порождение нового художественного смысла в литературном произведении может быть основано на языковой когниции, авторском инсайте, а также переработанном творческой личностью культурном коде. В результате работы над интерпретацией немецкой поэзии постмодернизма, мы пришли к выводу о том, что смыслопорождающая деятельность авторов может быть представлена в виде следующей структуры.

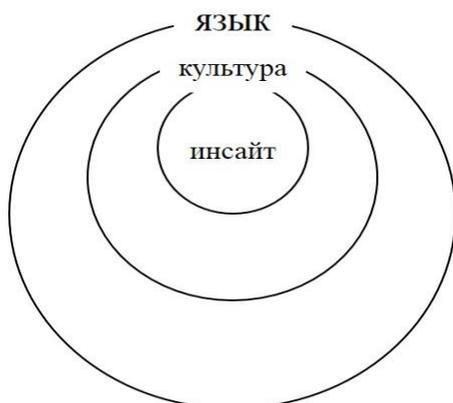


Рис. 1. Гносеологические процессы в художественном тексте

Различный диаметр окружностей наглядно демонстрирует тот факт, что именно языковая креация доминирует в поэзии немецкого постмодерна. Расположение внешних полей данной структуры, безусловно, может меняться в зависимости от жанра и литературного направления. Например, смыслогенерирующие процессы в современном постмодернистском романе в первую очередь соотносятся с переосмыслением культурного опыта целых поколений. Возможна также ситуация, в которой внешние поля окажутся слиты воедино, но ин-

сайт в любом случае останется явлением уникальным. В данной статье рассматривается поле «культура», т.к. порождение нового смысла через особый художественный язык в немецком постмодерне уходит корнями в культурную традицию и неразрывно связано с ней. Разрабатывая проблему авторской когниции, мы обратились к творчеству Эрнста Яндля, Карла Кролова, Ганса Карла Артманна, Гельмута Гейсенбюттеля, Петера Рюмкампа, Рейнхарда Дёля, Хильде Домин.

Культурологический анализ лирических текстов выше названных поэтов показал, что одним из самых распространённых гносеологических процессов в их творчестве является переосмысление культурных парадигм прошлого и настоящего, реализующееся через различные типы интертекстуальности. Многие представители лирики постмодерна обращаются к мифологическим, религиозным, философским источникам, которые служат порождению качественно новых образов за счёт приращения художественного смысла. В лирическом тексте «*Unaufhaltsam*»¹ Х.Домин заново открывает библейский образ слова, творящего мир. Слово, согласно поэту, способно не только рождать, оно убивает:

*Wo das Wort vorbeifliegt
verdorren die Gräser.*

В некоторых эсхатологиях индейцев можно найти упоминание о том, что существуют специальное слово для уничтожения вселенной. В романе Чака Паланика «Колыбельная» повествуется о священном тексте, который будучи произнесён вслух, способен убивать людей. Согласно легенде, африканские шаманы обращались к этому заклинанию в случае засухи и голода, когда необходимо было искусственным

⁰ Линниченко Светлана Игоревна, кандидат филологических наук, доцент каф. лингвистики и межкультурной коммуникации. E-mail: s.linnichenko@gmail.com

¹ Die schönsten deutschen Gedichte. Köln: Anakonda Verlag GmbH. 2010. – S. 558 – 559.

путём сократить численность населения. Продолжая библейское изречение о том, что в начале было слово, поэт пишет:

*Am Ende ist das Wort
immer
am Ende
das Wort.*

Х. Домин приходит к осознанию того, что наш мир исключительно вербален. Познание не может быть внеязыковым, и человек умирает, осознавая саму смерть через слово. Подобная мысль не является новаторской, т.к. взаимоотношение языка и мышления – одна из древнейших философских и лингвистических проблем. Порождение нового смысла в данном лирическом тексте происходит через оппозицию религиозного по отношению к индивидуальному авторскому видению: Библия скрывает истинную силу божественного слова, Бог сотворил вселенную, изначально обречённую на гибель.

Образы мифологических существ в лирическом тексте «*sah ein kleines unicorn*»² Г.К.Артманна как элемент поэзии абсурда удивительным образом связывают прошлое, полное сказок и фантазий с хрупким настоящим, где грань между реальным и нереальным неумолимо стирается. Единорог предстаёт неуловимым чудом: его невозможно поймать, но он всегда где-то поблизости, незримо присутствует в действительности лирического героя. Природа в лирике Г.К.Артманна наполнена тайнами: «*schief bei faun und nachtigal*». Поэт загадывает загадку, на которую не может быть единственно правильного ответа, потому что каждый видит в ней свой личный смысл. Кто может провести ночь с фавном и соловьём? Наверное, тот же неуловимый единорог, обитающий в саду, полном бабочек (*gärtlein voller schmetterlinge*). В лирическом тексте «*den horizont überschreiten*»³ именно единорог олицетворяет силу, знающую всё наперед, предвестника каждого будущего слова: «*und ein einhorn, das die jeglichen Vokal von den Lippen stiehlt*». Во вселенной постмодерна возможно всё: как утверждал Ч.Паланик, ничто не истина, всё дозволено. В стихотворении «*biene biene*»⁴ единорог с венским пирогом выступает как покровитель Тироля, перед которым держит ответ лирический герой:

*die einhorn
mit dem kuchen
was sollen wir
ihr sagen.*

Единорог играет важную роль в европейской легендах и сказках средневековья. Первым, кто авторитетно помещает единорога из дальних стран в Европу, является Юлий Цезарь. В своих «Записках о галльской войне» он рассказывает об олене с длинным рогом, обитающем в Герцинском лесу (Schwarzwald). В стихотворении Г.К.Артманна «*den horizont überschreiten*» именно образ Шварцвальда зашифрован в описании таинственного леса, без начала и конца, в котором неизвестно, что реально, а что нет, где молчание равносильно звону колоколов несуществующих церквей, а бездонный пруд манит единорогов. В сочинениях христианских писателей это легендарное существо упоминалось как символ Благовещения, Боговоплощения и даже выступало эмблемой Девы Марии. Поэтому неслучайно единорог в лирике Г.К.Артманна женского рода, а слово «*Frau*» является его контекстуальным синонимом. Единорог – незримый покровитель Европы, женское божественное начало, призванное защищать.

Лирический текст «*biene biene*» посвящён Тиролю – сердцу австрийских Альп, который имеет важное значение для самого поэта. Ассоциативный ряд, представляющий собой смешение разнообразных образов австрийской культуры, воссоздаёт крайне эмоциональное, персонифицированное видение Тироля: «*die einhorn mit kuchen ... die wurst ... du ludewig o Deutschland du ... mein treuer sylvester*». Запах пирога, тирольские колбаски, Новый год – материальное воплощение культуры, знакомое всем, но истинный дух Австрии – это Бетховен и вечная тайна из мифического прошлого – единорог. За внешней историей всегда стоит некая скрытая сила, направляющая, уберегающая. Не случайно в конце стихотворения поэт обращается к христианской эсхатологии. Иуда как воплощение предательства не умер когда-то, повесившись на сосне:

*der judas springt
die bäume an.*

В мире, где есть единороги, должно существовать и злое начало, потому что только из противоречий соткан универсум. Знаменательно расположение аллюзий в тексте. За Иудой следует упоминание о Святом Сильвестре. Иисус распят, но и Левиафан убит – жизнь движется дальше. Таким образом, «диалектика К.Кролова» воплощается и в лирике Г.К.Артманна. Образ ещё одного мифического существа можно найти в стихотворении П.Рюмкопфа «*Phönix voran*»⁵. Поэт сравнивает человека с фениксом, восстающим из пепла. Данный образ противо-

² Die schönsten deutschen Gedichte. – S. 570 – 571.

³ Die schönsten deutschen Gedichte. – S. 572 – 573.

⁴ Die schönsten deutschen Gedichte. – S. 571 – 572.

⁵ Die schönsten deutschen Gedichte..... – S. 584 – 585.

речив: волшебная птица обитает в небесных просторах, но вынуждена время от времени опускаться на землю, которая подобна Аду:

*Und muss doch wieder raus aus seiner Luft
und runter in den Eisschleim, in den Bleiverschlag.*

Привычный нам мир существует, пока у нас открыты глаза – стоит их закрыть всё исчезнет:

*Wenn es die Augen zuklappt,
geht die Erde unter,
sind die Sterne aus.*

Истина, согласно П.Рюмкопфу, – всего лишь аспект восприятия, поэтому смерти нет, и человек способен возродиться вновь, как фееникс, потому что душа не умирает, сливаясь со Вселенной. Человек может стать самой природой (... *wie eine Juniwiese, ein Ausbund an Grün*) или утонуть в своей мечте (... *und mich – mit dir – ertränkst*).

Анализ общекультурных феноменов в лирике немецкого постмодерна позволяет определить следующие сферы интертекстуальности:

природные символы, Библия, философия, мифология, сказочный мир, география, бытовые реалии, обладающие особым смыслом (венский пирог), музыка, художественная литература, живопись, техника. При этом наибольшее распространение получают именно мифологические образы, связанные как с древнегреческой, так и древнегерманской эсхатологиями, что объясняется наличием множества общих линий между восприятием мира, характерным для мифа и искусства постмодерна. Если древний грек ощущает беспомощность перед лицом своенравных богов, то современный человек вынужден смириться с непостижимым и зловещим универсумом. Помимо этого, писатель эпохи постмодерна сам создаёт мифологию: герой одноимённого романа У.Эко Баудолино ничем не уступает героям Эллады, так же как спящая красавица Х.Домин являет читателю новый сказочный образ, интегрированный в современную реальность.

FORMATION OF INNOVATIVE ART IDEALS IN THE GERMAN POSTMODERN LYRICS AS A RESULT OF THE CULTURAL CODE'S CREATIVE RETHINKING

© 2014 S.I.Linnichenko^o

Samara State Academy of Culture and Arts

The article is devoted to the formation of innovative art concepts in the German postmodern lyrics based on the creative rethinking of the cultural paradigm. Such types of intertextuality as mythological, religious and philosophical allusions are also examined in this article.

Key words: cognition, epistemology, insight, intertextuality, lyrics, postmodern.

^o Svetlana Igorevna Linnichenko, Candidate of philological sciences, Associate professor of the department of linguistics and intercultural communication. E-mail s.linnichenko@gmail.com